

december 2002, letnik III, št. 8

III. Évfolyam, 8. Szám, 2002. december

Župan
Ludvik Orban
Polgármester

Občinska uprava
Községi hivatal

Nogometni klub Hodoš
Labdarugó klub Hodos

"Őrség" művelődési és
idegenforgalmi egyesület
Hodos

Kulturno-turistično
društvo "Őrség" Hodoš

Prostovoljno gasilsko
društvo Kriplivnik
Kapornaki önkéntes
tűzoltó egyesület

Gasilska zveza
občine Hodoš
Hodos község
tűzoltó szövetsége

RK - krajevni
odbor Hodoš
VK helyi
szervezete Hodos

Miren božič in
srečno novo leto

Vam želijo:

Békés karácsonyt és
bolog új esztendőt
kívánnak:

Hodos község Magyar Nemzeti
Önigazgatási Közösége
Madzarska narodnostna
samoupravna skupnost občine Hodoš

Uredniški odbor
Szerkesztőség

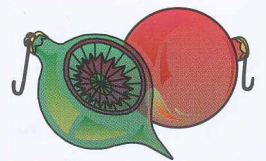
Prostovoljno gasilsko
društvo Hodoš
Hodosi önkéntes
tűzoltó egyesület

Društvo krajevne
samopomoči "Solidarnost"
v občini Hodoš
Hodos község "Solidarnost"
helyi önségélyező egyesülete



SLIKE S PRIREDITVE
OB OBČINSKEM PRAZNIKU

KÉPEK A KÖZSÉGI ÜNNEP
ALKALMÁBÓL RENDEZETT ÜNNEPÉLYRŐL



Spoštovane občanke, cenjeni občani!

December je mesec praznovanj in pričakovanj. Je čas, ko obudimo spomine na prijetne in manj prijetne dogodke iztekajočega se leta. Žal, smo verjetno vsi doživeli v tem letu nekaj manj prijetnih trenutkov. Želimo, da se le ti v prihodnje ne bi ponovili.

Zaradi objektivnih razlogov nismo mogli izdati septembske številke občinskega glasila in upam, da zaradi tega niste preveč razočarani. Ravno iz tega razloga bi bilo potrebno zapisati v to številko morda več. Zaradi del, ki še vedno zaradi vremenskih pogojev dovoljujejo razna dela, vedno primanjkuje časa za članke v glasiło. V letošnjem letu smo bili pred veliko odgovornostjo, za nami so velike investicije in nekaj jih je še pred nami. Več o tem bomo opisali v naslednji številki, pa vendar je potrebno omeniti izgradnjo kanalizacije, notranja ureditev kulturnega doma, agrooperacijska dela in komasacije ob železnici in dolina Dolenjskega potoka, izgradnja mrliških vežic, rekonstrukcija šole in vrtca... Vse to zahteva celotnega človeka in večkrat je še premalo. To so zahtevne in pomembne naloge za razvoj občine. Za nami je prvi mandat župana in občinskega sveta, preoralni smo ledino naše občine. Sedaj, ko so za nami tudi druge volitve v naši občini, se Vam lahko kljub temu, da sem bil edini kandidat za župana, globoko zahvaljujem, da ste šli na volišča, da ste oddali svoj glas in da želite sodelovati pri nadaljnem delu. Vse to kar smo dosegli v prvem mandatu, smo dosegli skupaj z vami. Ker so novo izvoljeni člani občinskega sveta ostali predvsem isti upam, da tudi v naslednjem obdobju lahko dobro in plodno sodelujemo.

Ob iztekajočem se letu Vam želim, da nas cesta, po kateri bomo hodili v novem letu pripelje do zdravja, sreče in veselja. Naj nas popelje v bogatejšo življenje, da bo nam vsem skupaj lažje in boljše, da na tej poti grejejo topli sončni žarki v medsebojnem razumevanju.

Želim, da bi nam božični prazniki prinesli veliko osebnih radosti, spoštovanja in ljubezni. Drage občanke in spoštovani občani, naj bo novo leto predvsem zdravo. Sreča in zadovoljstvo pa naj postaneta naš vsakdanjik.

Ludvik Orban
Župan

Tisztelt lakosok!

December az ünnepek és várakozások hónapja. Sokan közülünk gondolatainkban felgöngyöltjük az elmúlt év kellemes és kevésbé kellemes eseményeit és egyben kívánjuk, hogy az utóbbiakból az elkövetkezőkben minél kevesebb legyen.

Különböző objektív okok miatt újságunk októberi száma nem jelent meg. Reméljük, hogy ezt nem vették zokon. Lehet, hogy ez miatt a most megjelenő számnak terjedelmesebbnek kellene lennie, de sajnos nem az, hisz a szép időjárás arra készítetett bennünket, hogy e késő őszi hónapokban minél több munkát tegyünk meg és ezért nem jutott elegendő idő a cikkek írására. Az idei év sok nehéz feladat elé állított bennünket. Néhány nagy beruházás már befejeződött, néhány még folyamatban van. Erről többet a Hírlapunk következő számában fogunk tudósítani. Mindenek előtt meg szeretném említeni a szennyvízcsatorna- hálózat kiépítését, a Művelődési otthon belsejének rendezését, az agrooperációs munkálatokat, a vasút és a Dolányi patak mentén fekvő föld tagosítását, a halottasházak építését, az óvoda és iskola épületének felújítását...Mindezek egy teljes embert igényelnek és néha még az is kevés, hisz a felsorolt munkálatok létfontosságúak községünk életére tekintve. Mögöttünk van a polgármester és Községi tanács első mandátuma, amikor még kellett alapozni a jövőnkért. Most, amikor megtörténtek a helyhatósági választások, tekintet nélkül arra, hogy egyedüli jelöltként nyertem, köszönetet szeretnék mondani Önöknek azért, hogy ilyen sokan elmentek a szavazóhelyekre, hogy leadták voksukat és egyben segítőkészségükről biztosítsanak. Az eddigi eredményeink közös munkánk gyümölcseit tükrözik. Remélem, hogy az elkövetkező négy évben is támogatják a munkánkat, hisz a Községi tanács tagjai majdhogynem ugyanazok, akik az előző mandátumban voltak.

Nemsokára mögöttünk lesz megint egy év, ezért kívánom, hogy életútjuk az új esztendőben örömmel, boldogsággal és egészséggel legyen teli hintve, hogy egy tartalmasabb életbe vezessen bennünket, oda ahol mindannyiunknak könnyebb és szebb lesz, ahol napfény és egymásközi megértés sugarazza be napjainkat.

Kívánom, hogy a karácsonyi ünnepek szeretetet, tisztességet és áhitatot hozzanak minden otthonba.

Az új esztendő pedig legyen mindannyiunk számára megértésben, egészségben gazdag az elégedettség pedig ott honoljon nap mind nap minden ház udvarán.

Orbán Lajos
Polgármester

INFORMATIVNO " GLASILO ŐRSÉG – ŐRSÉGI HÍRLAP " TÁJÉKOZTATÓ

Izdaja občina Hodoš – Hodos község jelenteti meg

Naslov uredništva - a szerkesztőség címe:

Glasiło Őrség – Őrségi Hírlap, Hodoš št. 52, 9205 Hodoš – Hodos

Grafična podoba in tisk - grafikai alakja és a nyomtatása: Solidarnost d.d. Murska Sobota

Naklada-példányszáma: 250 izvodov-példány

Uredniški odbor-szerkesztőség:

Ludvik Orban,	odgovorni urednik	- felelős szerkesztő
Rozalija Totič,	pomočnik urednika	- szerkesztő helyettes
Novak Császár Jolán,	lektorka	- lektor
Helena Roman,	lektorka	- lektor
Liljana Gal,	lektorka	- lektor
Johann Laco,	računalniška obdelava	-technikai szerkesztő

Glasiło ni naprodaj, prejme pa ga vsako gospodinjstvo v občini Hodoš brezplačno.

A hírlap nem vásárolható meg. Hodos község minden háztartása ingyenesen kapja kézhez.

Telefon: 00386 (02) 559-80-21, Fax: 00386 (02) 559-80-20, e-mail: obcina-hodos-kozseg@siol.net

TRETJI OBČINSKI PRAZNIK

Od izida zadnje številke našega glasila je že minilo nekaj časa, zato je potrebno, da na kratko Vas dragi bralci in bralke seznanimo z dogodki in deli, ki se dogajajo v naši občini.

Dokaj pestri so bili dnevi ob 3. prazniku občine Hodoš. Občinski dnevi so se začeli 19. julija 2002 v Murski Soboti v Mešič centru, kjer smo se pomerili v tenisu z ekipo lokalne samouprave iz sosednje Madžarske iz Bajansenyéa. Nadaljevalo se je s slavnostno sejo, ki je bila istega dne zvečer s pričetkom ob 19.00 uri v večnamenski dvorani Evangeličanske cerkvene občine Hodoš. Seje se je udeležilo kar nekaj uglednih gostov. Posebej je župan pozdravil poslanko, župane, svetnike in druge povabljenе goste. Po pozdravnem govoru župana občine, se je seja pričela. V svojem govoru je nanizal uspehe občine in številne dosežke, na podlagi katerih je občina Hodoš postala sodobna po meri ljudi.

Nadaljevalo se je s podelitvijo občinskih priznanj. Občinski svet je na svoji 29. redni seji sprejel sklep o podelitvi občinskih priznanj.

Prvi naziv, **častna občanka občine Hodoš** je v letu 2002 pripadlo gospe **Mariji Pozsonec** iz Dolge vasi 4/c, za njene zasluge za Občino Hodoš na področju ustanovitve in s tem za razvoj občine. Od samega začetka reorganizacije občin v Sloveniji je iniciativni odbor za ustanovitev samostojne občine Hodoš sodeloval s poslanko madžarske narodnosti v DZ RS. Kljub njenim prizadevanjem in naši volji, ki smo jo izkazali na referendumu, samostojna občina Hodoš leta 1994 ni bila izglasovana. Tudi takrat ni izgubila volje, še več, naprej nas je vzpodbujala, da bomo uspeli. Štiri letno trdno delo za izločitev dela občine je obrodilo sad, ko je uspela na svojo stran pridobiti zadostno število poslancev. Sredi vročega julija leta 1998 je samostojna občina bila sprejeta v državnem zboru Republike Slovenije. Tudi to, da je občina po izločitvi zaživela na področju razvoja je v prvi vrsti njena zasluga, saj nam ves čas delovanja pomaga po svojih močeh.

Listino občine Hodoš je prejel gospod **Ludvik Jonaš** za dolgoletno uspešno delo na področju gasilstva in za delovanje v iniciativnem odboru za ustanovitev občine Hodoš.

Letošnjo **župansko priznanje** sta prejela gospod **Johann Laco** za izredne zasluge pri oblikovanju občinskega glasila in gospod **Bojan Abraham** za izredne zasluge v Vaškem odboru Hodoš. Kot že dve leti nazaj, smo podelili tudi nekaj drugih priznanj in sicer priznanje za najlepšo urejeno kmetijo, stanovanjsko hišo in najlepše rože. Za najlepše urejeno kmetijo je prejela priznanje družina **Štefana Takača iz Krplivnika 1**, za najlepše urejeno stanovanjsko hišo, je prejel priznanje **družina Janeza Laca iz Hodoša 2 in** za najlepše rože **Helena Györkös iz Hodoša 12/a**.

Po podelitvi priznanj so tudi gostje imeli kratek govor, v katerem so čestitali dobitnikom priznanj, kakor tudi sami občini in vzpodbujali k nadaljnjemu uspešnem delu v občini.

Naslednji dan, v soboto, 20. julija je bil zelo pomemben dan, namreč ponosno in svečano smo lahko predali novozgrajeni kulturni dom svojemu namenu. G. župan je v svojem svečanem govoru pri predaji kulturnega doma najprej pozdravil vse prisotne, ki so se zbrali ob tej svečani priložnosti. Zaradi prostorske stiske in zato, ker obstoječa

dvorana več ni odgovarjala zahtevam današnjega časa, smo se odločili za adaptacijo z razširitvijo. Tudi spremljajočih garderobnih prostorov, ki so bili nujni pri nastopih je primanjkovalo, saj jih je bilo na razpolago le 12 m² in še ti so bili v zelo slabem stanju. Največ težav pa nam je delala prisotnost vlage, zato je odpadal tudi omet, dotrajani so bili tlaki, stropna konstrukcija, okna, vrata ter lesena strešna konstrukcija s kritino. Gradnja kulturnega doma je potekala po fazah, torej leta 2000 smo opravili zemeljska dela, zazidali kletne prostore, uredili izolacijo in izgradili oder za razširitev dvorane. V letu 2001 smo porušili staro dvorano in opravili novogradnjo, z novo strešno konstrukcijo in kritino. V jeseni lanskega leta smo s strani MNSS občine Hodoš nabavili okna in elektro material v višini nekaj več kot 2.400.000,00 sit.

V letu 2002 smo opravili notranjo ureditev in sicer električno napeljavo, stropno konstrukcijo, omet, tlake, mizarska in slikopleskarska dela. Ne moremo mimo dejstva, da so nam veliko pomagali občani sami, s prostovoljnimi delom. Z izgradnjo smo pridobili večje prostore in sicer dvorano v velikosti 125 m², oder v velikosti 75 m², garderobne, sanitarne, kletne prostore in mansardo za klubske prostore, v skupni izmeri 314 m².

Poleg Kulturnega doma smo namenu predali tudi čistilno napravo in kanalizacijo, ki smo ju začeli graditi v lanskem letu. V tem štiriletnem mandatu smo uspeli modernizirati lokalne ceste in javne poti, tako da do vsake domačije vodi asfaltirana cesta. Urejemo tudi pokopališča, kar štiri, gradimo mrliške vežice. Opravili smo agrooperacijska dela, poteka pa tudi že komasacija. To je seveda samo nekaj rezultatov našega skupnega dela.

Veseli smo, da se je našemu povabilu odzval gospod Vojko Stopar, državni sekretar Ministrstva za kulturo. V svojem govoru je povedal, da smo lahko ponosni, ker smo uspeli v tako kratkem času dokončati dela in smo lahko kulturni dom predali svojemu namenu. Ponosni smo tudi lahko, ker so še pri nas ljudje, ki so pripravljeni s prostovoljnimi delom pomagati. Za izgradnjo novega Kulturnega doma je delček nepovratnih sredstev primaknilo ministrstvo za kulturo in s tem omogočilo delovanje društvenega življenja v občini. Pozdravnim govorom se je pridružil še gospod László Gönc dir. Zavoda za kulturo madžarske narodnosti in ob tej priložnosti predal sliko v spomin kulturnemu društvu skromen spomin za kulturno društvo.

Popoldan so se nadaljevala športna srečanja na nogometnem igrišču, na Hodošu. Vrstile so se prijateljske tekme med veterani Szentgyörgyvölgy-Hodoš, med žensko ekipo Bajansenyé-Hodoš ter tekma med člani nogometnih klubov Bajansenyé-Hodoš.

Nadaljevalo se je v nedeljo, 21. julija, z 3. odprtim gasilskim tekmovanjem, ki se ga je udeležilo precej ekip.

Dnevi občinskih praznikov so se končali na Domaföld-u na Puszti. Ob 19.00 uri smo se srečali pri mejnem kamnu z občani Kercaszomora. Namen tega srečanja je bil, da se v bližnji prihodnosti obnovi cesta, katera je pred vojno povezovala obe državi in je bila tudi najkrajša pot iz Szomoroca do Monoštra. To srečanje na meji je bilo za nekatere celo nepozabno, saj so se po dolgih letih lahko srečali bivši sošolci, prijatelji, sorodniki, ki jih je državna meja ločila. Nekaterim je to srečanje zaradi sreče in veselja zvalo tudi solze v očeh. V svečanem govoru obeh županov je bila izražena želja, da bi srečanje izvedli vsako leto, s celodnevni programom.

Občinski praznik je mimo. Dela v občini Hodoš pa potekajo nemoteno. Poudariti moramo, da smo z deli pri izgradnji mrliške vežice na Domaföldu zelo zadovoljni, saj smo že tako daleč, da smo že vgradili okna in vrata, tlake, električno napeljavo in na prvi november rasvetlili pokopališče. V vežici Krplivnik, smo položili tudi keramične plošče, uredili prostore, ter razsvetljavo pokopališča. Na staro pokopališče na Hodošu smo uspeli napeljati vodovod in uredili ograjo. Nadaljuje se delo pri obnovi gozdne ceste Krplivnik-Vaslik, v dolžini 600 m. Pri vodnjaku na Krplivniku smo položili pralne plošče, kanalete, počitniško hišico in uredili okolico. Prav tako na Hodošu, na Hidegvölgyu smo uredili okolico vodnjaka, katero smo lansko leto s strokovnjaki očistili in ponovno usposobili za pitno vodo.

Drugega avgusta so se letos že drugič podali naši upokojenci na Slovaško, v pobrateno občino Hodoš. Tudi tokrat so nas naši kolegi toplo in prijetno sprejeli, nam pokazali svoje znamenitosti, omogočili nekaj časa za nakupe ter nas popeljali z ladjo po Donavi. Po zelo lepem sprejemu in bogati pogostitvi je prišel čas za slovo, bilo je veselo, kajti bili smo zelo zadovoljni z njihovim nepozabnim programom in spoštovanjem.

11. avgusta, v deževnem vremenu smo praznovali skupaj z gasilci na Krplivniku, in sicer ob svečani predaji orodnega vozila in motorne brizgalne. 24. avgusta smo imeli še en pomemben dogodek v občini, saj smo bili lahko prisotni pri predaji novega doma gasilcem in pri prevzemu gasilskih avtomobilov. Na svečanem prevzemu so bili poleg domačih gostov in gasilcev prisotni tudi povabljeni gasilci iz sosednje Madžarske in Avstrije. Zelo velika pridobitev za občino Hodoš je, da razpolagamo z gasilsko cisterno. Naslednji dan, 25. avgusta je potekalo tradicionalno srečanje družin v stari vojašnici. Tega srečanja se udeležuje vedno več obiskovalcev tudi iz drugih krajev, ne samo domačinov.

V začetku avgusta je tajnica dala odpoved in po razpisu na Zavodu za zaposlovanje se na razpisano delovno mesto prijavilo pet kandidatk. Na osnovi prijav je bil opravljen razgovor s tremi kandidatkami, izmed katerih je bila izbrana gospa Lidija Sever iz Domanjševca, katera opravlja delo od 2. septembra.

Najvažnejše za nekatere občane pa je bil seveda tehnični prevzem kanalizacije. Po dolgem času, saj so že dela končala v mesecu maju, smo komaj sedaj imeli tehnični prevzem. Izpolnila se nam je največja želja, saj tisti, ki so izpolnili pogoje so se lahko priklopili na kanalizacijsko omrežje. Izgrajenega je blizu 6500 m kanalizacijskega omrežja, kar je za nas velik finančni izdatek. Marsikateri večji občini te vrste projektov še ni uspelo uresničiti. Zaradi denacionalizacijskih postopkov je bila zaustavljena komasacija pri železnici. Zopet se je hitro in uspešno razrešil in sedaj lahko dela potekajo naprej. V jesenskem delu smo začeli v novo investicijo in sicer z agrooperacijskimi deli in komasacijo doline Dolenjskega potoka. Zagotovljena so finančna sredstva za komasacijo za letošnjo, ter za naslednjo leto. Žal zaradi agrooperacijskih del, ki so zelo nujna pri komasaciji, je potrebno primakniti sredstva iz proračuna občine. Tu seveda nismo zadovoljni z obljubami izrečenimi na izrednem zboru občanov v septembru, ki je bil na Hodošu, da vsak lastnik sam odstrani drevje in grmovje ob svoji parceli. Zaradi tega smo morali počakati s strojnimi deli in nismo dokončali vsega, kar bi bilo potrebno, zaradi nemotenega dela geodetov.

Pred kratkim smo odprli novo in pomembno investicijo, rekonstrukcijo šole in vrtca. V mesecu novembru so začeli z deli in ne glede na slabe vremenske pogoje dela intenzivno potekajo. Po pogodbi bi bilo potrebno predati obnovljen objekt konec februarja. Vrednost gradbene investicije znaša blizu 80 milijonov SIT, brez opreme. Začasno smo otroke iz vrtca preselili v prostore kulturnega doma, prvi in drugi razred osnovne šole pa v Prosenjakovce. Še dobro, da smo pred zimo naredili centralno kurjavo v novi dvorani in naši otroci te prostore lahko prvi koristijo.

Sedaj so za nami tudi že lokalne volitve, kakor tudi volitve za predsednika Republike Slovenije in članov državnega sveta. Na osnovi lokalnih volitev z dne 10. novembra, je občinski svet občine Hodoš dne 28. novembra na 1. konstituirani seji začel novi štiriletni mandat. Upamo, da bomo tudi v bodoče lahko poročali o podobnih, morda še boljših rezultatih razvoja naše občine.

Katalin Bunderla

HARMADIK KÖZSÉGI ÜNNEP

Hosszabb idő eltelt lapunk legutóbbi számának megjelenése óta, így szükségét érezzük annak, hogy kedves olvasóinkat tájékoztassuk a községben zajló eseményekről.

Eseményekkel gazdagok voltak a 3. községi ünnepünk körüli napok. Községünk napjai 2002. július 19-én kezdődtek, és pedig Muraszombatban, a Mešič központban, ahol csapatunk a szomszédos magyarországi, bajánsenyei teniszszökökkel mérte össze erejét. Aztán folytatódott az ünnepi díszüléssel, amelyet aznap este 19 órai kezdettel tartottunk a hodosi evangélikus egyházközség termében számos tekintélyes vendég jelenlétében. A polgármester külön köszöntötte a parlamenti képviselőasszonyt, a polgármestereket és a többi meghívott vendéget. A polgármesteri köszöntő után kezdetét vette az ülés. Ismertette a község eredményeit és azokat a vívmányokat, amelyek alapján Hodos korszerű, emberléptékű községgé vált.

Az ülés folytatásában kiosztották a községi elismeréseket. A Községi Tanács 29. rendszeres ülésén született határozat a községi elismerések kiosztásáról.

A Hodos Község első díszpolgára címet 2002-ben, **Pozsonec Mária** Hosszúfalu 4/c érdemelte ki, és pedig Hodos Község alapításával és a Község fejlődésével kapcsolatos érdemeiért. Az önálló Hodos Község alapítását indítványozó bizottság a szlovén önkormányzati átalakulás kezdetétől együttműködött a magyar nemzeti közösség országgyűlési képviselőjével. Törekvései és saját népszavazási döntésünk ellenére 1994-ben még nem sikerült megszerezni az önálló Község státusát. Neki ez sem szegte kedvét és elszántságát, továbbra is biztatott és segített bennünket. Az akkori Községből való kiválásra irányuló négyéves kemény munka eredményeként sikerült maga mellett felsorakoztatnia kellő számú képviselőt ahhoz, hogy 1998. júliusában a Szlovén Köztársaság Országgyűlése zöld fényt gyújtson az önálló Hodos Község előtt. Az önállósulást követő sikeres fejlődés is elsősorban

neki köszönhető, lehetőségei szerint állandó segítségünkre van.

Hodos Község Plakettjét Jonaš Ludvik vehette át, a tűzoltóság berkeiben végzett sokéves munkájáért, valamint a Hodos Község alapítását indítványozó kezdeményező bizottságban kifejtett tevékenységéért.

Az idei **polgármesteri elismerést** a községi lapunk arculatának kialakításában szerzett érdemeiért **Laco Johann**, valamint a Hodosi Faluközösségben kifejtett rendkívül jelentős tevékenységéért **Abraham Bojan** vehették át. Hasonlóképpen, mint az elmúlt két évben, az idén is kiosztottunk néhány további elismerést, és pedig a legrendezettebb parasztgazdaság, lakóház és virágoskert tulajdonosának. A legrendezettebb parasztgazdaságnak, a **Kapornak 1. szám alatti Štefan Takač** családi birtoka minősült, a legrendezettebb családi háznak a **Hodos 2. szám alatti Laco Janez** házát nyilvánították, míg a legszebb virágai az értékelő bizottság szerint **Hodoson, a 12-es házszám alatt lakó Györkös Helenának** voltak.

Az elismerések kiosztását követően felszólaltak néhányan a vendégek közül, gratuláltak a kitüntetetteknek, valamint további sikeres tevékenységet kívánva magának a Községnek is.

Másnap, július 20-án, szombaton igencsak fontos napra ébredt a Község, büszkén és ünnepélyesen átadtuk rendeltetésének az újonnan épült kultúrházunkat. Ünnepi beszédében polgármesterünk köszöntötte mindazokat, akik összegyűltek az ünnepélyes alkalomból. Mivel a régi terem szűkös volt és nem felelt meg a korszerű követelményeknek, felújítása és kibővítése mellett döntöttünk. Hiányzott továbbá a fellépésekhez szükséges öltöző is, illetve a rendelkezésre álló alig 12 m²-es helyiség rendkívül rossz állapotban volt. A legnagyobb ellenségünk mégis a nedvesség volt, hiszen hullott a vakolat, tönkrement a járóburkolat, a mennyezeti szerkezet, a nyílászárók és a tetőszerkezet a földemmel együtt. A kultúrház építése szakaszosan történt, 2000-ben elvégeztük a földmunkákat, kialakítottuk a pincehelyiségeket, rendeztük a szigetelést és elkészült a terem bővítéséhez szükséges állványozás. 2001-ben lebontottuk a régi termet, elkészült az új épület a tetőszerkezettel és a földemmel együtt. Tavaly ősszel a Hodosi MNÖK támogatásával beszereztük az ablakokat és a villanszerelési anyagot – mintegy 2.400.000,00 SIT értékben.

2002-ben befejeztük a belső berendezést, és pedig a villanyvezetékeket, a konstrukciót, a vakolást, leraktuk a járólapokat, befejeztek az asztalos és mázoló munkálatok. Mindenképpen említést érdemel a polgárok által elvégzett sok önkéntes munka. A beruházással nagyobb helyiségekhez jutottunk, és pedig egy 125 m² teremhez, egy 75 m²-es színpadhoz, továbbá összesen 314 m² öltözőhöz, mellék helyiségekhez, pincéhez és manzárdhoz.

A kultúrház mellett átadtuk rendeltetésének még a tisztítóberendezést és a szennyvízcsatornát, amelyek építését szintén a tavalyi évben kezdtük meg. Az elmúlt négyéves ciklusban korszerűsítettük a helyi utakat és közutakat, így most minden portához aszfaltos út vezet. Folyamatban van a temetők rendezése is, két halottasház van épülőben. Jelentős agrároperációs munkálatokat végeztünk, folyamatban van a tagosítás is. És ez közös munkánk eredményeinek csak egy része.

Örömeinkre szolgál, hogy rendezvényünkön részt vett Vojko Stopar úr, a Művelődési Minisztérium államtitkára. Felszólalásában kiemelte: büszkék lehetünk az elvégzett munkára, különösen arra, hogy ilyen rövid időn belül

elkészült a művelődési ház. És arra, hogy az emberek még készen állnak önkéntes munkával is segíteni. A kultúrház építéséhez vissza nem térítendő forrásokkal hozzájárul a művelődési minisztérium is, ezzel lehetővé tette a község kulturális életének működését. Az összegyűlteket továbbá köszöntötte Göncz László, a Magyar Nemzetiségi Művelődési Intézet igazgatója és alkalmi ajándékot adott át a művelődési egyesületnek.

A délután folyamán folytatódott a sporttalálkozó a hodosi sportpályán. Barátságos mérkőzéseket játszott Szentgyörgyvölgy és Hodos veteráncsapata, összemérte erejét a Bajánsenye és Hodos női futballcsapata, valamint megmérkőztek egymással a Bajánsenye és Hodos labdarugó csapatai is.

A rendezvénysorozat július 21-én, vasárnap számos csapat részvételével, nyílt tűzoltóversennyel folytatódott.

A községi ünnep napjai Domaföld-Pusztán fejeződtek be. 19.00 órakor a határkőnél találkoztunk Kercaszomor település lakóival. A találkozás egyik célja az volt, hogy felhívjuk a figyelmet a két országot egykor összekötő útszakasz felújításának szükségességére. Valamikor ez volt a legrövidebb útvonal Szomoróc és Szentgotthárd között. Sokak számára felejthetetlen élmény marad a találkozót, hiszen hosszú évek után először találkoztak a határ által elválasztott egykori iskolatársak, barátok, rokonok. A találkozás feletti öröm és boldogság sokak szemébe könnyet csalt. A két polgármester kezdeményezte, váljon éves szinten, egész napos rendezvényekkel gazdagítva, hagyományossá az ilyen találkozót.

Hodos községi ünnepi rendezvényei elmúltak, a szorgalmas munka pedig folytatódik. El kell, hogy mondjuk: rendkívül elégedettek vagyunk a domaföldi halottasház kiépítésével. Már beépültek a nyílászárók, leraktuk a járólapokat, elkészült a villanyvezeték és november elsején már fényt tudunk gyűjtani a temetőben. A kapornaki halottasházban elvégeztük a csempézést, rendeztük a helyiségeket és a temető kivilágítását. A hodosi régi temetőben szintén rendeztük a vízvezetéket és a kerítést. Folytatódik a Kapornak-Vaslik, mintegy 600 méternyi erdei út felújítása. A kapornaki kútnál leraktuk a járólapokat, a csatornacsöveket, rendeztük a pihenőházat és a környékét. Hasonlóan rendeztük a hodosi-hidegvölgyi falusi kút környékét – ezt szakértőkkel tavaly megtisztítottuk, így vize újra fogyasztásra alkalmas.

Nyugdíjasaink augusztus másodikán már második alkalommal utaztak a felvidéki Hodos testvértelepülésre. Ottani barátaink most is melegen fogadtak bennünket, megmutatták a helyi jellegzetességeket, lehetővé tették a vásárlást és dunai hajókirándulásra vittek bennünket. A kellemes fogadás és gazdag megvendégelés után ugyan elköszöntünk egymástól, mégis megelégedetten utaztunk haza. A tiszteletünkre szervezett felejthetetlen program és az irántunk tanúsított tisztelet, a jó hangulat elkísért bennünket.

Augusztus 11-e ugyan esős nap volt, és mi mégis ünnepeltünk, és pedig Kapornakon, ahol ünnepélyesen átadták a tűzoltók szerszám-kocsiját és motorfecskezdőt. Augusztus 24-én újabb rendezvényen ünnepeltünk Községünkben, hiszen ezen a napon adták át rendeltetésének az új tűzoltóothont és a tűzoltóautókat. A rendezvényen a hazai tűzoltóság és vendégek mellett ott voltak a szomszédos magyarországi és osztrák tűzoltók is. Hodos Község számára nagy jelentőséggel bír a tűzoltó tartálykocsi. Másnap, augusztus 25-én szerveztük meg a régi laktanyában a családok hagyományos találkozóját.

Évről évre többen látogatják a rendezvényt, nem csak hazaiak, hanem más településekről is érkeznek vendégek. Augusztus elején felmondott a községi titkárnő, és a munkaügyi hivatalban közzétett pályázatra ötven jelentkeztek. Három jelölttel folytattunk beszélgetést, amit követően a domonkosfai Sever Lidija mellett döntöttünk, aki szeptember másodikatól tölti be az adminisztrátori munkahelyet.

Polgáraink egy része számára a legfontosabb eseményt a szennyvízcsatorna műszaki átvétele jelentette. Noha a munkálatok már májusban befejeződtek, a műszaki átvétel még csak most történt meg. Legnagyobb vágyunk valósult meg ezzel, hiszen mindazok, akik eleget tettek feltételeknek, csatlakozhattak a szennyvízcsatorna-hálózathoz. Nem kis anyagi terhet jelentett számunka a mintegy 6500 méteres hálózat kiépítése. Sokkal nagyobb községeknek még nem sikerült megvalósítaniuk ilyen projekteket. A vagyon-visszajuttatási eljárás miatt leállították a vasút melletti terület tagosítását. Hála Istennek ezt a problémát gyorsan és sikeresen megoldották, így folytatódik a munka. Az őszi folyamán új beruházásba kezdünk, és pedíg az agrároperációs munkálatokba és a Dolányi patak völgyében fekvő földek tagosításába. Sikerült biztosítani a tagosításhoz szükséges ideit és jövő évi forrásokat. A tagosítás lebonyolításához szükséges mezőgazdasági beavatkozások igen drágák, így a községi költségvetéshez kellett nyúlnunk. Nem lehetünk

elégedettek a polgárok szeptemberben tartott közgyűlésén elhangzott ígéretnek megvalósításával. Akkor ugyanis azt ígérték, hogy minden tulajdonos önmaga fogja eltávolítani parcellája mellől a fákat és a bokrokat. Mivel ez nem minden esetben történt meg, el kellett halasztani a gépi munkálatokat, így nem tudtuk biztosítani a földmérők zavartalan ideit munkájához szükséges feltételeket.

A közelmúltban újabb jelentős beruházásba kezdünk, és pedíg az iskola és az óvoda felújításába. A munkálatok novemberben kezdődtek, és az időjárás viszonyosságok ellenére folytatódnak. A szerződés értelmében február végén várjuk a felújítás befejezését. A beruházás értéke a berendezés nélkül mintegy 80 millió SIT. Az óvodásokat erre az időre a kultúrházba, az elsősöket és a másodikosokat pedig a pártosfalvi iskolába irányítottuk. Az új teremben szerencsére még a tél előtt sikerül beindítanunk a központi fűtést, így elsőként a legkisebbek élvezhetik az új helyiségeket.

Mögöttünk vannak a helyi, a köztársasági elnöki és az államtanácsi választások. A november 10-ei választási eredmények alapján Hodos Község Községi Tanácsa a november 28-ai alakuló ülésével megkezdte négyéves megbízatásának teljesítését. Reményeink szerint a jövőben is községünk fejlődésével kapcsolatos hasonló, netán még nagyobb eredményekről tudunk majd beszámolni.

Bunderla Katalin

LOKALNE VOLITVE 2002

V letošnjem letu se je 10. novembra celotna Slovenija pripravljala na lokalne in predsedniške volitve ter volitve članov v Državni svet. Člani občinskega sveta občine Hodoš so se sestali na 30. redni seji in sprejeli Odlok o določitvi volilnih enot za volitve članov občinskega sveta in župana občine Hodoš. Sprejeli so tudi sklep o pogojih za pridobitev pravice do uporabe plakativnih mest za volitve predsednika, članov državnega sveta in lokalne volitve v letu 2002 ter Sklep o imenovanju občinske volilne komisije občine Hodoš.

V občinsko volilno komisijo občine Hodoš so bili imenovani za:

- predsednika: Robert Stojko, u.d. pravnik, roj. 1965 v Murski Soboti, stalno bivališče

Sebeborci 94

- namestnika predsednika: Marija Stojko - Tratnjek, u.d. pravnik, roj. 1968 v Murski

Soboti, stalno bivališče Žižki 93

- članico: Helena Roman, roj. 1964, stalno bivališče Hodoš 75

- namestnika članice: Gabrijela Roman, roj. 1982, stalno bivališče Hodoš 76

- člana: Geza Toth, roj. 1958, stalno bivališče Hodoš 13

- namestnika člana: Brigita Abraham, roj. 1979, stalno bivališče Hodoš 31

- člana: Viljem Peilschmidt, roj. 1958, stalno bivališče Hodoš 49

- namestnika: Arpad Kerčmar, roj. 1974, stalno bivališče Krplivnik 29

V posebno volilna komisija pa so imenovani za:

- predsednika: Boris Štefanec, u.d. pravnik, roj. 1954, stalno bivališče Rožno naselje 38

- namestnika predsednika: Bojan Bočkorec, u.d. pravnik, roj. 1974, stalno bivališče

Krplivnik 27

- člana: Sándor Balaic, roj. 1941, stalno bivališče Krplivnik 43

- namestnika člana: Franc Könye, roj. 1947, stalno bivališče Hodoš 83

- člana: Geza Kerčmar, roj. 1949, stalno bivališče Hodoš 67

- namestnika člana: Ernest Tamaško, roj. 1971, stalno bivališče Hodoš 22

- članico: Katalin Bunderla, roj. 1972, stalno bivališče Hodoš 26

- namestnika člana: Franc Abraham, roj. 1961, stalno bivališče Hodoš 15

Volilna komisija občine Hodoš se je dne, 10.09.2002 sestala na 1. seji in sprejela sklep o določitvi volišč v občini Hodoš.

Občina Hodoš ima dve volišči in sicer za:

- vas Hodoš in vas Krplivnik

na Hodošu v prostorih kulturnega doma Hodoš, Hodoš 52 na Krplivniku v vaškem domu Krplivnik, Krplivnik 30.

V občini Hodoš smo imeli pet glasovnic in sicer za:

- župana

- občinski svet

- predstavnika narodnosti v občinski svet

- svet madžarske narodnostne skupnosti

- predsednika države

Za tajnika volilnih komisij so določili tajnico občine, Lidijo Sever.

Volilna komisija je imenovala člane volilnih odborov in sicer za Hodoš:

- Rozalija Totič, Hodoš 66/c, predsednica

- Rudolf Bunderla ml., Hodoš 26, namestnik predsednika

- Otto Gal st., Hodoš 82/a, član

- Severina Magyar, Hodoš 69/a, namestnica člana

- Andrej Toth, Hodoš 13, član
 - Karolina David, Hodoš 37, namestnica člana
- Za občinski volilni odbor Krplivnik:
- Dejan David, Krplivnik 9, predsednik
 - Franc Könye, Krplivnik 56, namestnik predsednika
 - Arpad Pongrac, Krplivnik 44, član
 - Ludvik Nemeč st., Krplivnik 32, namestnik člana
 - Erika Jošar, Krplivnik 37, član
 - Arpad Kerčmar, Krplivnik 29, namestnik člana

Za posebni volilni odbor Hodoš:

- Ludvik Jonaš st., Hodoš 6, predsednik
- Boris Abraham, Hodoš 50, namestnik predsednika
- Valter Abraham, Hodoš 20/b, član
- Janez Šeruga, Hodoš 72, namestnik člana
- Emil Könye, Hodoš 84, član
- Vesna Könye, Hodoš 58/a, namestnik člana

Za posebni volilni odbor Krplivnik:

- Evgen Jošar, Krplivnik 37, predsednik
- Geza David, Krplivnik 9, namestnik predsednika
- Franc Šipoš, Krplivnik 3, član
- Ida Kerčmar, Krplivnik 29, namestnik člana
- Ludvik Jeneše, Krplivnik 7, član
- Evgen Orban, Krplivnik 46, namestnik člana

Do 16.10.2002 so se zbirale kandidature na sedežu volilne komisije, pri tajniku volilnih komisij, Lidiji Sever, ali pri Katalin Bunderla v času dela občinske uprave od 7.00 do 15.00 ure. Zadnji dan pa je bila na razpolago tudi volilna komisija in sicer od 7.00 do 19.00 ure. 16.10.2002 so do 19.00 ure predali svoje kandidature naslednji kandidati:

- za župana, Ludvik Orban, predlagatelj: Rudolf Bunderla, ml. in skupina volivcev
- za občinski svet

Milan Dajč, predlagateljica: Suzana Dajč in skupina volivcev

Ede Kerčmar

Ludvik Nemeč ml.

Kazimir Sukič

Franc David

Dušan Bočkorec, predlagateljica liste: Valerija Kerčmar in skupina volivcev

Zdravko Kovač, predlagatelj: SDS

- za predstavnika narodnosti v občinski svet, Otto Gal, predlagateljica: Helena Roman in skupina volivcev

- za člane sveta madžarske narodne skupnosti

Ludvik Orban

Dušan Bočkorec, predlagatelj: Kulturno društvo

Tibor Eőry

Oskar Orban

Leopold Könye

Ludvik Nemeč

Geza Kerčmar ml.

Gabrijel Roman, predlagatelj: Svet MNSS občine Hodoš

Poročilo o izidu lokalnih volitev v občini Hodoš, ki so bile 10.11.2002

Za župana je bil izvoljen:

- Ludvik Orban 204 glasov

Za občinski svet so bili izvoljeni:

- Ludvik Nemeč ml.	188 glasov
- Dušan Bočkorec	178 glasov
- Milan Dajč	159 glasov
- Kazimir Sukič	151 glasov
- Franc David	148 glasov
- Ede Kerčmar	130 glasov

Za člana občinskega sveta, predstavnika madžarske narodne skupnosti je bil izvoljen

- Otto Gal 179 glasov

Za člane madžarske narodne samoupravne skupnosti so bili izvoljeni:

- Dušan Bočkorec	144 glasov
- Ludvik Orban	136 glasov
- Ludvik Nemeč ml.	131 glasov
- Leopold Könye	122 glasov
- Tibor Eőry	115 glasov
- Geza Kerčmar ml.	110 glasov

tajnica volilnih komisij
Lidija Sever

Razpis

GZ Hodoš razpisuje nagradno anonimno strokovno, literarno in likovno delo na temo:

»Požarno varno vzdrževanje objektov in naprav«

ali

»Požarno tveganje na kmetijah«

Dela pošljite na naslov Gasilska zveza Hodoš vključno do 20. januarja 2003.

Delo mora biti opremljeno s šifro in s priloženo zaprto ovojnico s šifro dela in popolnim naslovom ter letnico rojstva avtorja. Avtor mora biti prebivalec Občine Hodoš.

Nagrajeno delo izbere predsedstvo GZ Hodoš in nagrade podeli na letnem zboru GZ.

Dodatne informacije na telefon 559-10-17, mobi 031/314-972 Jonaš

Na lanskoletni razpis nismo dobili nobenega dela, letos je prilika za osvojitvev lepih nagrad!

GZ Hodoš

Poročilo postaje mejne policije Hodoš

Po izgradnji železniške povezave s sosednjo Madžarsko, je v mesecu maju lanskega leta stekel lokalni potniški promet, z mesecem junijem pa tudi mednarodni potniški in tovorni promet.

Z vspostavitvijo mednarodne železniške povezave, se je na ta del Goriškega preselila tudi nedovoljena migracijska pot ilegalnih prebežnikov preko državne meje. Vlak kot prevozno sredstvo, daje vrsto možnosti za nezakonit prehod državne meje. Delavci policije, skupaj z drugimi službami uspešno preprečujemo nezakonite migracije. V zadnjem obdobju, smo tako odkrili 16 potnikov, ki so poskušali na nezakonit način prestopiti državno mejo. Skriti so bili v stropih in podvozu potniških kompozicij, prav tako zaprtih in odprtih tovornih kompozicijah.

Vroč avgustovski dan so nam popestrile "muzejske" vlakovne kompozicije, ki so preko naše železniške postaje popeljale potnike na pot po Evropi. Tako kot na drugih, so tudi na naši železniški postaji vzbudile veliko zanimanja.

Mednarodni mejni prehod HODOŠ, je bil v letu 2002 na nivoju PU Murska Sobota ocenjen kot najboljša enota. Za dosego tega vidnega uspeha, pa smo v veliki meri zaslužni delavci sami. Tudi z zgraditvijo lesenega vodnjaka, pokritega s slamnato streho.

Zavedamo se, da je plodno sodelovanje z občani in organi lokalne skupnosti temelj sožitja, ki ga ohranjamo na zavidljivem nivoju. Delavci Postaje mejne policije HODOŠ, si takega sodelovanja želimo, od lokalne skupnosti pa pričakujemo nove pobude.

Janez GOLOB
KOMANDIR POSTAJE
MEJNE POLICIJE

TO SEM JAZ

JAZ SEM DOMINICA. HODIM V PRVI
RAZRED. RADA HODIM V ŠOLO.
RADA SE UČIM IN SE IGRAM. RADA
NOSIM KRILO. IMAM MODRE OČI.
RADA SE SONČIM.
IMAM RADA MAMICO, ATIJA,
SESTRICO IN BRATCA.

DOMINICA KERČMAR
1. razred

PALI ÉS A TŰNDÉRLÁNY (saját mese)

Egyszer volt, hol nem volt az Óperenciás tengeren is túl, volt egy kicsi házikó.

Abban a házikóban élt egy szegény fiú az anyukájával. Egy nap a kisfiú elment az anyukájával biciklizni. Azután találtak egy gonosz boszorkánnyal. A boszorkány olyan gonosz volt, hogy elrabolta őket. De közben a kisfiú elkezdett kiabálni. És ezt a kiabálást meghallotta a jószágos tündérlány. A tündérlány látta, hogy a gonosz boszorkány elvitte Palit és az anyját. De a tündérlány gyorsan elővette a varázspálcát, elmondta a varázsszót és a boszorkány elengedte palit és az anyukáját. Pali úgy örült, hogy valaki megszabadította, és ekkor Pali beleszeretett a tündérlányba, a tündérlány pedig Paliba. Így a tündérlány elvitte Palit és az édesanyját az ő palotájába. Ott várta őket a királylány, aki összeadja őket.

Azután várta őket a zene, a lakoma,...

Így boldogan éltek míg meg nem haltak.

Abraham Simona
5. osztály

A KIRÁLYLÁNY ÉS A SZEGÉNY FIÚ (saját mese)

Hol volt, hol nem volt, volt egyszer egy királylány.

A királylány egy nagy és szép palotában élt. Az erdő túlsó oldalán élt egy szegény fiú a mostohaanyjával. Egy napon a szép királylány és a szegény fiú szerelmesek lettek. A szegény fiúnak a mostohaanyja egy gonosz boszorkány volt, és azért nem engedte, hogy összeházasodjanak, mert a szegény fiúnak otthon volt a helye. A szegény fiú nagyon szomorú volt, és el akart szökni a királylányhoz. A fiúnak a mostohaanyja meglátta ezt, és nagyon dühös lett. Egyszer a királylány elindult rózsákat szedni. Találkozott egy tündérral, varázspálcával a kezében. A jószágos tündér azt mondta, hogy három kívánságát teljesíti. A királylány egyszerre tudta, hogy mit kíván magának. Az első kívánsága az volt, hogy tüntesse el a gonosz boszorkányt a világ másik végére. A második az volt, hogy ő és a szegény fiú összeházasodjanak, és a harmadik az volt, hogy nagyon boldogok legyenek.

Ez mind így történt. A királylánynak és a fiúnak sok gyermeke született, és nagyon boldogan élnek.

És még most is élnek, ha meg nem haltak.

Roman Silvija
5. osztály



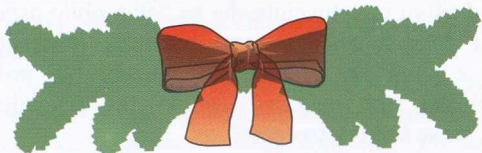
**SVEČANOSTI OB PREDAJI
GASILSKIH VOZIL IN OPREME**

**A TŰZOLTÓAUTÓK ÉS
FELSZERELÉS ÁTADÁSA**



**NASTOPI ETNO PEVSKEGA ZBORA
KD „ÖRSÉG” IZ HODOŠA**

**A HODOSI „ÖRSÉG” ME
NÉPDALKÖRÉNEK SZEREPLÉSEI**



**NAJ BODO, KOT STARA DEVICA,
VEDNO V PRIPRAVLJENOSTI,
NIKOLI V UPORABI !**

**LEGYENEK MINT AZ AGGSZŰZ,
MINDIG KÉSZENLÉTBEN,
SOHA HASZNÁ- LATBAN.**



Prostovoljno gasilsko društvo Hodoš

»Resnica, ki ni izrečena v pravem trenutku, je slabša od laži!« je bila osnovna misel ob priliki prevzema gasilskega objekta in gasilske opreme.

V prejšnjih glasilih smo prikazali sto letno zgodovino društva, razvoj in naloge na področju požarne varnosti. Sedaj bi želeli prikazati trenutno stanje in potrebne aktivnosti za nadaljnji celoviti razvoj požarne varnosti v naši občini.

V gasilskih organizacijah moramo sprejeti nova pravila igre, ki bodo v skladu s splošno preobrazbo družbe in države. Zdi se nam primeren čas za vprašanje, ali si vsi skupaj predstavljamo, kako bo preobrazba vplivala na položaj gasilskih organizacij, na njeno notranjo življenje in na položaj ter tradicijo.

V našem društvu je včlanjenih blizu 70 članov, od tega je okoli 30 takih članov, ki bi lahko bili jedro operativnih članov. Razen redkih izjem imajo vsi končane razne tečaje za vodje enote in enot. Upam si trditi kot predsednik društva, da ima redko katero društvo tako ugodno popolnjeno osebno in materialno formacijo. Vsem znanja željnim, kljub neugodni šolski izobrazbi, smo omogočili izobraževanje, sedaj pričakujemo, da to znanje s pridom uporabijo pri aktivnostih v društvu.

Člani gasilskih društev imajo ugodnost pri Mobi naročinah. V našem društvu te ugodnosti koristi 41 članov oz. je izdanih toliko potrdil. Tudi od teh članov pričakujemo vsaj skromno sodelovanje.

GZS uvaja elektronsko poslovanje, to od nas zahteva dodatno strokovno zahtevno delo in materialno podlago za ustvaritev podatkovne baze. Gasilska zveza Slovenije obljublja premo, ker trenutno nimamo na voljo ne tehnične opreme in tudi kadra ne, ki bi bil voljan to bazo urediti.

V zadnjem času smo se do dobra opremili tudi po materialni formaciji. Glede na naše potrebe imamo dovolj kvalitetno gasilsko opremo za zagotovitev požarne varnosti v naši požarni odgovornosti. Naša oprema ni nova vendar je dobro ohranjena. To zahteva dodatno kvalitetno oskrbo in nego. Trenutno imamo dve orodni vozili, gasilsko cisterno kapacitete 2.300 litrov in opremljeno orodno prikolico. Malo je težko ugotoviti, vendar je jasno, da imamo vsega skupaj v društvu pet uporabnih motornih brizgaln in še tri brizgalne na Krplivniku.

Poseben problem predstavljajo vozniki motornih vozil. Nimamo nobenega voznika, ki bi bil voljan sprejeti to odgovornost, čeprav imamo v vasi zadostno število takih voznikov, ki so končali šolanje in so se pri vojski usposobljali za opravljanje s to vrsto vozil.

Omeniti moram tudi izgled uniformiranih gasilcev. Žal še zdaj ne vemo točno koliko kompletnih parov uniform imamo, siguren sem, da imamo dovolj za aktivne člane t.j. nekje 30 parov svečanih uniform.

V okviru Vaškego-kulturnega doma je bila namesto starega gasilskega doma izgrajena nova gasilska garaža in orodjarna. Ugotavljamo, da imamo sedaj za nadaljnjih nekaj let kvalitetno rešene prostorske težave. Tu gre predvsem zahvala poveljniku GZ tov. Ludviku Orbanu za nadpovprečno zalaganje in strokovno pomoč pri pridobitvi ustreznih prostorov.

Poudarjam, da je PGD Hodoš v lanskem in letošnjem letu pripeljalo naslednje količine kvalitetne pitne vode po občini Hodoš:

V lanskem 2001 letu od avgusta do konca leta 34 x po 2.300 litrov;

V letošnjem 2002 letu do konca oktobra:

- prevozov po 2.300 litrov	209 x
- vsega skupaj	480 m ³
- cena m ³ vode po ceniku GZS	5.360,- SIT
- skupna vrednost pripeljane vode je	2,575.000,- SIT
- največkrat je bilo pripeljano za potrebe kanalizacije	63 x
- vaški vodovod ter vodovod stražnice Hodoš	33 x
- za potrebe farm (Nemec in Könye)	24 x
- David Krplivnik	55 x
- itd.	

Iz zgornjega se vidi, da pitno vodo zagotavljamo tudi izven naše društvene odgovornosti v okviru občine. Vodo so prevažali vozniki Toth 115 x, Orban 13 x in Jonaš 105 x.

Voda je zagotovljena iz hidrantnega omrežja hodoške železniške postaje brezplačno, oz. kot protiusluga za dobre sosedske odnose.

Ob počastitvi občinskega praznika smo imeli že 3. tradicionalno odprto gasilsko tekmovanje in predajo namenu gasilske zaščitne opreme. Ob tej priložnosti smo predali tudi priznanja zaslužnim posameznikom za večletno aktivno delo v društvu. Tako so dobili priznanje: *Leopold Könye* za prizadevnost na področju operative, *Marika David* na področju dela z žensko enoto, *Alenka Jonaš* na področju dela z mladino in *Arpad Pongrac* na področju organizacijskih zadev.

Izkoriščam priložnost, da se javno zahvalim našemu krajanu Aleksandru Abrahamu za pomoč in prizadevanje ob zagotovitvi gasilskega orodnega vozila iz Linza. V znak zahvale smo mu podarili naše skromno društveno spominsko darilo in ga vljudno vabimo v naše vrste.

Gasilskemu društvu iz Schweinbacha pa želim obilo uspeha na področju zagotavljanja požarne varnosti in tesnega sodelovanja z nami kot stanovskimi kolegi. Ob priliki njihovega obiska smo navezali kar prijetne prijateljske stike. Upam, da se še kdaj srečamo!

Leto je zopet hitro naokoli. Za nas pomeni, da moramo opraviti analizo dela, zaokrožiti delovanje društva, tembolj, ker je letošnje leto tudi volilno leto za funkcije v PGD. Tu bi se želel zahvaliti predvsem krajanom za nenehno pomoč, ker brez njihove podpore ne bi bili rezultati taki kot so na področju opremljanja in usposabljanja. Tudi sam lahko mirne duše zaokrožim delo aktivnega funkcionarja v društvu, ne pa tudi članstva, ker sem uspel – smo uspeli društvo do dobra tehnično opremiti in zagotoviti nadpovprečno osebno formacijo. Ne želim si pa pod nobenim pogojem, da zaradi osebnih nesoglasij stagniralo delo v društvu. Nasprotno! Potrebno je prepustiti delo mlajšim, smelim, ki imajo voljo, sposobnost, izobrazbo in energijo za delo. Zavedati se moramo, kakor smo mi ravnali v življenju do sotovarišev, tako bodo oni ravnali z nami. Tisti, ki delajo v prostovoljnih organizacijah znajo koliko dela, prostega časa je potrebno žrtvovati in nenazadnje tudi finančnih sredstev za aktivno delo. V društvu nimamo na razpolago ne tajnice, dnevnic, potnih stroškov, mobitelov in tudi ne uporabo osebnega avtomobila. Za vse to smo koristili lastna sredstva za dobrobit društva. Za svoje delo nikoli nismo zahtevali ali dobili plačila, kvečjemu kritiko. Tako želim svoje delo častno in pošteno zaključiti. Še enkrat iskrena hvala sodelavcem, ki so nesebično pomagali pri delu, prebivalstvu pa za podporo; poveljniku Leopoldu Könye-u pa za poštenost, oddanost in pridnost pri vodenju enot.

Kot vedno, sem tudi sedaj želel poudariti, da so hodoški gasilci že čez sto let v službi naroda tega kraja. Ta narod nas podpira, vdrži in tudi neguje mi pa moramo za to skrb zagotoviti miren sen pred eventualno nesrečo. To pa lahko storimo le tako, da smo stalno dobro pripravljeni, strokovno usposobljeni in da prevzamemo vso odgovornost prostovoljne humanitarne organizacije tega kraja – občine.

Vsem gasilcem, ki so mi zaupali nekaj letno vodenje društva, hvala za pomoč in sodelovanje, v prihajajočem Novem letu obilo osebnega zadovoljstva ter prijetna praznovanja!

*predsednik
Ludvik Jonaš*

POROČILO O DELU KUD "ŐRSÉG"

Tudi v poletnih mesecih smo imeli člani društva kar precej obveznosti in dela in le malo počitka in zabave. V času od prvega julija, do zadnjega septembra so se kar vrstili nastopi pevskega zbora.

~ 20. julija je pevski zbor nastopil ob tretjem občinskem prazniku Občine Hodoš. Posebna čast nam je bila nastopiti prav na otvoritvi novega kulturnega doma.

~ 28. julija smo bili povabljeni v Žitkovce na vaške dneve, kjer smo člani društva razen petja še pokazali svoje sposobnosti in spretnosti v raznih tekmovalnih igrach, ki so bile izvedene v drugem delu programa. Žal nam je le, da smo prehodni pokal vaških iger morali predati drugi ekipi, obenem pa smo veseli, ker smo ta pokal že enkrat osvojili.

~ 11. avgusta smo v deževnem poletnem dnevu zapeli v obeh jezikih na prireditvi ob prevzemu gasilskega avtomobila na Krplivniku.

~ 18. avgusta smo z avtobusom odpotovali na Madžarsko, v Šand. Tam smo tudi nastopali na prireditvi ob vaških dnevih. Kljub maloštevilčni udeležbi članov pevskega zbora, smo skupaj s citrarji iz Magyarszombatfe, uspešno nastopili. Že čez dva dni, to je,

~ 24. avgusta smo poleg malčkov iz vrtca in šole, popestrili program ob predaji gasilskega avtomobila in orodjarne, na Hodošu.

~ 25. avgusta smo člani društva, vsak po svojih močeh, sodelovali še na že tradicionalni prireditvi ob srečanju družin na Hodošu, v bivši vojašnici. Po nekajdnevem premoru pa smo,

~ 7. septembra, v dopoldanskem času, odpotovali v Hodoš na Slovaškem, kamor že tradicionalno vsako leto odpotujemo v tem času. Poleg nastopa pevskega zbora in citrarjev iz Magyarszombatfe smo se udeležili prireditve ob otvoritvi kluba upokojencev in razstave, večera narodnih pesmi in seveda družabnega dela, skupaj z domačini. Vrnili smo se v zgodnjih jutranjih urah in že naslednji dan, to je

~ 8. septembra smo člani pevskega, skupaj s cerkvenim zborom evangeličanske cerkve iz Hodoša, nastopili v evangeličanski cerkvi v Domanjševcih, na svečanosti ob 100. obletnici cerkve.

Rada bi še poudarila, da so nas na naše nastope pospremili tudi naši zvesti spremljevalci. Pomembno je poudariti tudi to, da smo na vseh gostovanjih in nastopih deležni posebne pozornosti, prav tako, kot poskušamo mi biti pozorni do gostov, ki jih povabimo k nam.

Vsem članom in nečlanom društva, ki nam pomagajo pri izvedbi naših nastopov, posebno pa še pevcem in pevkam in tudi tistim, ki so, žal, včasih z nami samo v mislih, iz srca hvala.

*Rozalija Totić
tajnica KUD "Őrség"*

BESZÁMOLÓ AZ "ŐRSÉG" MŰVELŐDÉSI EGYESÜLET MUNKÁJÁRÓL

A nyári hónapokban sem volt idő a pihenésre az egyesületünkben, hisz elég aktívan töltöttük el a július elseje és szeptember vége közti időt.

~ Július 20- án népdalkörünk a községi ünnepen vagyis a Művelődési otthon megnyitása alkalmául rendezett ünnepélyen szerepelt.

~ Július 28- án Zsitkócra, a falunapi rendezvényre voltak hivatalosak az egyesület tagjai. A népdalkör szereplésén kívül még közreműködtünk különböző ügyesség mérő játékban is. Sajnos az átmeneti kupát, amelyet tavaly mi hoztunk el Hodosra, most át kellett adnunk egy másik csoportnak.

~ Augusztus 11- én Kapornakon szerepeltünk a tűzoltóautó felszentelésének rendezvényén.

~ Már augusztus 18-án elutaztunk Magyarországra, Sand falunapi rendezvényére. Ott a magyarszombatfai citerásokkal közösen szerepeltünk és így annak ellenére, hogy kevesen voltunk, sikeres volt a fellépésünk.

~ Augusztus 24- én az óvodásokkal és az iskolásokkal együtt tettük színesebbé a hodosi tűzoltórendezvényt, melyet a tűzoltóautó és szertár átadásának szenteltek az Önkéntes tűzoltóegyesület tagjai.

~ Augusztus 25- én egyesületünk tagjai a családok találkozójának szervezői voltak, a hodosi laktanya udvarán.

~ Szeptember 7- én Szlovákiába, Hodosba vitt bennünket az út, ahova már néhány éve rendszeresen el szokunk utazni. A citerazenekar és a népdalkör közös szereplése mellett még részt vettünk a nyugdíjasok klubbjának megnyitóján, a nótaesten és persze szórakoztunk és elbeszélgettünk az otthoniakkal. A kora reggeli órákban értünk haza és már aznap délelőtt,

~ szeptember 8- án, a hodosi evangélikus egyház énekkarának tagjaival énekeltünk a domonkosfai evangélikus templom istentiszteletén, amelyet a templom fenállásának századik évfordulójának szenteltek.

Szeretném külön kihangsúlyozni, hogy szerepléseinkre többen el szoknak bennünket kíséreni és segítenek, amikor éppen a segítségükre szükségünk van. Fontosnak tartom az is, hogy szerepléseinken mindenhol szépen fogadnak bennünket, mint ahogy mi is igyekszünk fogadni vendégeinket.

Mindazoknak, akik akárhogy is segítették munkánkat, különösen a népdalkör tagjainak és mindazoknak, akik bármilyen oknál fogva csak lelkiileg tudtak elkíséreni bennünket a szerepléseinkre, hálás köszönet.

*Totić Rozalija
az egyesület titkárnője*

OSVOJILI SMO POKAL

Gasilci iz PGD Krplivnik že nekaj let vestno treniramo in nastopamo na raznih gasilskih tekmovanjih, saj kot radi rečemo: vaja dela mojstra. Udeležba na takih gasilskih tekmovanjih pa je tudi dobra šola, saj imamo možnost opazovati prave mojstre, in sicer državne prvake, ali pa tudi udeležence olimpijskih iger, kot so to gasilci iz Korovec.

Vnema nekaterih ni zadosti, mora nas biti tudi zadosti, torej 9 tekmovalcev, zato imamo lahko srečo, da nam gasilci iz Hodoša vedno priskočijo na pomoč, da popolnimo tekmovalno enoto.

V soboto, 29. junija, smo se že tretjič zapored udeležili tradicionalnega nočnega gasilskega tekmovanja za pokal "Fuks grabe" v Korovcih, ki je bil letos organiziran že petič. Kljub temu, da še nobeno leto nismo bili tako dobro pripravljeni kot letos, nismo dosegli pričakovanega rezultata, to je uvrstitve v drugi krog. Še enkrat se je izkazalo, da za uspeh potrebuješ tudi kanček sreče, ki je letos ni bil na naši strani. Kljub temu, da bi za uvrstitev v drugi krog potrebovali čas okrog 70 sekund (mišljeno je skupaj z morebitnimi napakami), smo na koncu bili prepočasni. Vajo smo izvedli v 65,5 sekundah, pri tem smo si še nabrali 20 kazenskih točk, kar je na koncu prineslo skupni čas 85,50 sekund. Takoj nam je bilo jasno, da je drugi krog splaval po vodi. Razočarani smo odložili opremo, da pa bi čim prej pozabili na neuspeh smo se potem poveselili na veselici, ki je potekala istočasno s tekmovanjem in opazovali ostale tekmovalce pri njihovih nastopih.

Puške pa prav gotovo nismo vrgli v koruzo, saj smo se že v soboto popoldan, 13. julija, udeležili gasilskega tekmovanja v Motovilcih. Nastop je dolgo visel v zraku, saj nam je šele ob 12.⁰⁰ uri uspelo priskrbeti zadnjega tekmovalca. Še dobro, da sel nima zahtevnega dela. Med 14 enotami smo dosegli 10. rezultat. Verjetno pa smo se organizatorjem vtisnili v spomin po nevsakdanji vaji. Za trodelni napad smo porabili vsega 50,5 sekund, vendar ob tem zbrali tudi 20 kazenskih točk, 4 kazenske točke pa smo "pridelali" tudi še pri metu torbice. Tako smo tekmovanje končali s 925,5 zbranimi točkami od 1000 možnih točk. Da pa se vrnem tem 20-im kazenskimi točkami. Vseh dvajset smo pridobili zaradi slabo položenih tlačnih cevi. Po domače: od šestih tlačnih cevi smo štiri razvili napačno. Teoretično je to seveda možno, praktično pa No, se zgodi. Še en davek za neizkušnost, ki pa bo iz nastopa v nastop manjši.

Smo pa iz Motovilec odhiteli še v Tešanovce na naslednje gasilsko tekmovanje. Vzpodbujeni z dobrim nastopom iz Motovilec smo s trodelnim napadom zbrali 934,7 točk, kar nam je na koncu prineslo 5. mesto. Res da le med sedmimi tekmovalnimi enotami, vendar je za nas bilo dosti bolj pomembno, da smo za osvojen 5. mesto prejeli pokal. Verjetno mi ni treba posebej poudarjati, da smo se tega zelo razveseli in da je pa pridobljeni pokal tudi dobra vzpodbuda za nadaljnje delo.

Da se pokal do doma ni izsušil, smo se še ustavili na veselici v Križevcih. Po napornem in uspešnem dnevu smo se domov vrnili v jutranjih urah z oblubo, da če bo le možno, naj v bodoče čim manj gasilskih tekmovanj mine brez gasilcev s Krplivnika in Hodoša.

Da se nam je v Korovcih nasmihal drugi krog, potrjuje tudi rezultata iz Motovilec in Tešanovec. Z rezultatom s teh dveh tekmovanj bi se v Korovcih uvrstili v drugi krog. Naslednje leto ponuja novo možnost in če bo le možno, bomo na tekmovanju za pokal "Fuks grabe" spet prisotni.

Dušan Bočkorec

ÜNNEPELTEK A KAPORNAKI TŰZOLTÓK

Egy kis tűzoltó egyesület számára mindig nagy eseménynek számít, ha sikerül gazdagítania a tűzoltó-felszerelését. Ezért büszkeséggel tekintünk vissza a 2001-es esztendőre, amelyben sikerült a kapornaki ÖTE-nek egy használt tűzoltóautót és tűzoltó-fecskendőt vásárolnia. A beszerzett autóval és a fecskendővel a kapornaki tűzoltóknak néhány éves terve valósult. A tűzoltóautó és a tűzoltó-fecskendő ünnepi átvételére vasárnap, 2002. augusztus 11-én került sor.

Mivel az időjárást nem lehet előre megrendelni, vasárnap reggel felhős idő fogadott bennünket és az eső is nemsokára eleredt. Így a tervekkel ellentétben az ünnepséget nem a Falu- és tűzoltó otthon előtt, hanem az udvarban, a sátor alatt tartottuk meg. Az ünnepélyen szép számban jelentek meg a tűzoltók. Tíz egyesület tűzoltói és a falu apraja és nagyja gyűlt össze, ezért a sátor alatt alig volt helye mindenkinek. Az egybegyűltek a kapornaki ÖTE elnöke, Bočkorec Bojan köszöntötte. Az ünnepséget részvételével megtisztelte a hodosi Tűzoltó szövetség elnöke Jonaš Ludvik úr, Hodos község polgármestere Orbán Lajos úr, valamint a Triglav biztosító képviselője Flisar úr. A rövid kulturműsor után, amelyben a hodosi népdalkör eldalolt egy magyar és egy szlovén népdalcsoport, a hodosi Tűzoltó szövetség elnöke, Jonaš Ludvik megtartotta ünnepi beszédét. Néhány mondatban a többi vendég is gratulált a kapornaki ÖTE-nek az elért eredményhez. Ez alkalommal Hodos község polgármestere Orbán Lajos úr, külön elismerésben részesítette a kapornaki tűzoltókat. A tűzoltóautóra és a tűzoltó-fecskendőre áldását adta Kerčmar Viljem evangélikus lelkész és Lampret Andrej páter is. Ez után következett a nap fénypontja, amikor a polgármester átadta a tűzoltóautó kulcsait az egyesület elnökének azzal a kívánsággal, hogy az új felszerelést többnyire ünnepségekre és minél kevesebb tüzesetnél használják.

Ezzel nem lett vége minden eseménynek, hiszen a nap folytatásában Nemeč Ludvik muzsikusz zenéje mellett a mulatság eltartott egész estig. A kapornaki tűzoltók szerencsejátékot is szerveztek és sok jelenlévő értékes ajándékban részesült. A jó hangulatot nem nagyon zavarta az eső és a sár. A kapornaki ÖTE sikeres évre tekinthet vissza. A tűzoltóautó és a tűzoltó-fecskendő beszerzésével újra bebizonyosodott, hogy nem minden a nagyságban rejlik. Eredményeket jó összetartással kevesen is érhetünk el.

Bočkorec Dušan

**VRTEC JE SPET ODPRL SVOJA VRATA –
VSTOPITE PROSIM !**

2. septembra je naš vrtec spet na široko odprl svoja vrata. Na žalost ga trenutno obiskuje le deset malčkov. To je dejstvo, zoper katero se ne moremo postaviti. Posledica česa je maloštevilnost otrok v naših vrtcih bi prepustila v razmišljanje vsem dejavnikom, ki posredno ali neposredno vplivajo na to.

Vsi zaposleni smo se potrudili, da bi bili dnevi preživeti v vrtcu čim lepši in prijaznejši za vse otroke, tako za novince kot za tiste, ki že več let obiskujejo naš vrtec. Prvi dnevi so minili v medsebojnem spoznavanju ali poglobljanju tega. Že prvi dan smo jih razveselili z darilom, ki smo ga izdelale same z namenom, da jim pokažemo, da smo jih pričakovali. Seveda pa ni manjkalo tudi solz, ki so se zlivale po ličkih otrok ne glede na to, ali so bile to solze radosti ob ponovnem snidenju, ali pa solze žalosti ob prvi zapustitvi toplega starševskega gnezda. Kmalu smo te težave premagali in začeli skupaj načrtovati življenje v našem vrtcu.

Pri načrtovanju izhajamo iz nacionalnega dokumenta »KURIKULUM ZA VRTCE«, ki je strokovna podlaga za delo v vrtcih, seveda pa ob tem upoštevamo želje in interese naših otrok, možnost izbire in drugačnosti, spoštujemo zasebnost in intimnost otrok, upoštevamo različnost med otroki, skrbimo za uravnoteženost med področji, sodelujemo s starši in z okoljem, se držimo načela timskega dela in kritičnega vrednotenja. Naše starše informiramo o organizaciji našega dela, o naših ciljih, o pravicah in dolžnostih staršev do otrok in vrtca, o sodelovanju, dejavnostih in prireditvah v »PUBLIKACIJI VRTCA HODOŠ«. Naši cilji so sledeči :

- razvijanje sposobnosti razumevanja in sprejemanja sebe in drugih,
- razvijanje lastne identitete,
- razvijanje sposobnosti za dogovarjanje,
- upoštevanje različnosti in sodelovanja v skupinah,

- razvijanje sposobnosti prepoznavanja čustev, spodbujanja čustvenega doživljanja in izražanja,
- negovanje radovednosti, raziskovalni duh, domišljivo in intuicijo ter razvijanje neodvisnega mišljenja
- spodbujanje jezikovnega razvoja za učinkovito in ustvarjalno uporabo govora, kasneje pa tudi branja in pisanja,
- spodbujanje doživljanja umetniških del in umetniškega izražanja,
- posredovanje znanja z različnih področij znanosti in iz vsakodnevnega življenja,
- spodbujanje gibalnih sposobnosti in spretnosti, razvijanje samostojnosti pri higienskih navadah in pri skrbi za zdravje.

Prednostna naloga v tem šolskem letu je : > **DEDEK IN BABICA V VRTCU** <, katero smo izbrale s ciljem, da bi ob pripovedovanju pravljic, predstavitvi ljudske obrti in običajev, uživanju babičinih dobrot in dedkovih igračah otroci spoznali različne oblike družine, različne praznike in običaje in imeli možnosti spoznavati različnost ljudskega izročila v domačem kraju.

Naša naloga je, da ustvarjamo primerno podlago za razvoj dvojezičnosti pri pripadnikih narodnostne skupnosti in večinskega naroda.

Otrokom, staršem, strokovnim in tehničnim delavcem ter vsem, ki posredno ali neposredno pomagajo pri uresničevanju naših ciljev, želim lepe trenutke bivanja v našem vrtcu in dobro sodelovanje v interesu skupne vzgoje naših otrok.

"ODRASLIM JE TEŽKO SPREJEMATI NAVDUŠENO POMOČ MALEGA OTROKA, KAJTI OBIČAJNO JIM TO UPOČASNI NJIHOVO DELO. ČE BI LAHKO RAZUMELI, KAKO POMEMBNO JE TO ZA OTROKOVO RAST IN RAZVOJ, BI ZAGOTOVO NAŠLI DODATNI ČAS, KI BI GA POTREBOVALI ZA PONUJENO SODELOVANJE."

*Vzgojiteljica
Rozalija Totić*

**AZ ÓVODA ISMÉT MEGNYITOTTA KAPUJÁT-
TESSÉK BELÉPNI !**

Szeptember 2-án megkezdődött hivatalosan is az új iskolaév. Sajnos jelenleg csak tíz kicsi látogatja az óvodánkat. Ez tény, amely ellen nem lehet tenni. Mi az oka, hogy óvodáinkban ilyen alacsony a gyermekek létszáma, azok gondolkodására bízom, akik ezt valamilyen módon befolyásolhatják. Mindannyian azon törekedtünk, hogy a kezdet mindenki számára szépen, zökkenőmentesen folyjon. Gyerekeinknek már első nap egy sajátkezűleg elkészített ajándékkal kedveskedtünk annak jeléül, hogy igenis vártuk őket. Első napjainkat az ismerkedésnek szenteltük. Bizony kicsordultak a könnyek a kis szemekből, amelyek vagy az öröm, vagy a szomorúság jelképei voltak. Némelyek a viszontlátásnak, mások pedig az éppen elhagyott otthoni fészeknek voltak szánva. A nehézségeken hamar túlesve, már az évi munkánk megtervezésével kezdtünk foglalkozni.

A munkánk megtervezésénél a nemzeti dokumentumunkból eredtünk ki, és pedig az "ÓVODAI KURIKULUMBÓL", amely a munka szakmai alapját képezi. Igénybe vesszük a

gyermekek érdekeit és kívánságait, a választási lehetőséget és a másság elvének biztosítását, az egyenlő lehetőségek elvét és a gyermekek különbözőségét, a magánszférát és az intimitás tiszteletbentartását, a csoportos tervezést, kiegyensúlyozottság tiszteletbentartását és a kritikus értékelést. A szülőket óvodánk szerveztségéről, a szülőkkel és a környezettel való együttműködésről, a szülők és a gyerekek jogairól, tevékenységeinkről és rendezvényeinkről és a szülők kötelezettségeiről az "ÓVODÁNK KÖZLEMÉNYÉBEN" értesítjük. Céljaink a következők :

- képességfejlesztés mások és saját magunk megértésére-identitásfejlődés,
- vegyük figyelembe a másságot, beszéljünk, fejlesszük a csoportmunkát,
- ismerjük meg érzéseinket, fejlesszük az érzelmi kifejezőképességet,
- őrizzük meg kíváncsiságunkat, érdeklődésünket, fantáziánkat, fejlesszük a független gondolkodásmódot,
- ösztönözzük nyelvi fejlődésüket, beszédjüket, a későbbiekben az olvasást és írást,

- a művészeti kifejezőkészség ōsztönzése, a művészi alkotások átélése,
- a mozgásképeség és az ügyesség ōsztönzése,
- a tisztálkodási szokások önállósítása, az egészség megőrzése.

Elsőbbségi feladatunknak a "NAGYAPA ÉS NAGYANYA AZ ŌVODÁBAN" témát választottuk. A célunk az, hogy a mesélés, kézművességek és nagymama finomságai segítségével gyermekeink megismerhessenek különböző családítípusokat, szokásokat és hagyományokat, amelyek még környezetében meg vannak őrizve. Külön feladatunknak tartjuk, hogy megfelelő feltételeket teremtsünk a kétnyelvűség kialakulásához, mind a nemzetiséghez tartozó, mind a többségi nemzethez tartozó gyerekek számára.

A gyermekeinknek, az ōvodánkban dolgozóknak és mindazoknak akik bárhogy is besegítenek a tervünk végrehajtásához, a gyermekeink érdekében, sok szép és eredményes, ōvodánkban közösen eltöltött időt, jó közreműködést kívánok.

"A FELNŐTTEK NEHEZEN FOGADJÁK EL A KISGYERMEK LELKES SEGÍTSÉGÉT, HISZEN EZ ÁLTALÁBAN HÁTRÁLTATJA MUNKÁJUKAT, HA MEGTUDNÁNK ÉRTENI, HOGY EZ MENNYIRE FONTOS A GYEREK FEJLŐDÉSEKOR, BIZONYÁRA TALÁLNAK RÁ IDŐT, HOGY ELFOGADJUK EZT A SEGÍTSÉGET."

Totić Rozalija
ővő

"MOJA DEŹELA LEPA IN ČISTA"

V okviru Turistične zveze Slovenije in pod geslom "MOJA DEŹELA LEPA IN ČISTA", tekmujejo ljudje v svojem in skupnem interesu, predvsem zato, da bi živel v urejenem in prijaznem okolju in pri tem uveljavljali prostovoljno delo. V naši občini smo se tekmovanja lotili na občinski ravni.

V izvedbo tekmovanja sodi tudi pomladansko urejanje in čiščenje okolja v katerem živimo, stanujemo, se srečujemo. Ta del smo tudi v tem letu uspešno opravili. Hvala vsem, ki so s svojim prostovoljnim delom prispevali k izvedbi tega dela tekmovanja.

V drugem delu tekmovanja se ocenjujejo hiše, vrtovi, lokali in drugi objekti. Tričlanska komisija si je ogledala vse domove v naši občini. Moram poudariti, da je ocenjevanje domačij in lepota, predvsem pa rož na teh domačijah, iz leta v leto težje. Poleg vedno skrbno urejenih domačij so pa žal tudi take, ki bi nujno rabile skrbne roke, ki bi poskrbele za urejenost in več ne bi kvarile videz naše občine.

Komisija je izbrala tri kategorije za ocenjevanje in v vseh treh kategorijah tudi razdelila priznanja.

Te so bile predane na slavnostni seji ob občinskem prazniku, 19. julija 2002.

V kategoriji **>NAJLEPŠE UREJNA DOMAČIJA, KATERA SE UKVARJA S KMETIJS TVOM<**

je dobila priznanje domačija Takač Štefana iz Krplivnika 1.

V kategoriji **>NAJLEPŠE UREJENA DOMAČIJA, KATERE VIR PREŽIVLJANJA NI KMETIJS VO<** je dobila priznanje domačija Laco Janeza iz Hodoša 1.

V kategoriji **>NAJLEPŠE ROŹE <** je dobila priznanje domačija Györkös Helene iz Hodoša 12 / a. **Vsem prejemnikom priznanj iskreno čestitam!**

Mnenje komisije je, da bi lahko še podelili posebna priznanja za urejenost pokopališč, cerkve in njene okolice, nogometnega igrišča in za vse še nepoimenovane objekte, za katere skrbijo pridne roke javnih delavcev, vernikov in članov društev. V imenu komisije želim vsem, ki bivajo v naši občini, da še skrbneje urejajo svoje okolje, gostom pa čim prijetnejše trenutke bivanja pri nas.

"AZ ÉN HAZÁM SZÉP ÉS VENDÉGSZERETŐ"

A Szlovén Idegenforgalmi Szövetség keretében „AZ ÉN HAZÁM SZÉP ÉS VENDÉGSZERETŐ” címszó alatt zajló verseny keretében versenyeznek az emberek saját és közös érdekükben, hogy szebbé és kedvesebbé tegyék lakóhelyüket és érvényesítsék önkéntes munkájukat. A versenybe községi szinten csatlakoztunk.

A verseny első részéhez tartozik környezetünk, lakóhelyünk rendezetése, tisztogatása, takarítása.

Ezt a részét eredményesen el is végeztük és egyben köszönjük mindazoknak, akik önkéntes munkájukkal segítették szebbé és kedvesebbé tenni azokat a helyeket, ahol szórakozni, találkozni szokunk és ahol oly kedvesen szokjuk várni és szórakoztatni vendégeinket.

A verseny második részéhez tartoznak az udvarok, lakóhelyek, kertek, helyiségek megtekintése és osztályozása. Az idén is háromtagú bizottság tekintette meg községünk minden házát. A legszebb virágok, legrendezettebb otthonok kinevezése évről évre nehezebb. Sajnos a nagyon szépen rendezett otthonokon kívül láthattunk olyanokat is, amelyeket szorgalmas kezek

rendben tudnának rakni és így nem rontanák községünk látzatát. A bizottság három kategóriát választott ki az osztályozáshoz. Az elismeréseket 2002. július 19-én, községi ünnepünk díszülésén osztottuk ki:

>A LEGRENDEZETEBB OTTHON, AMELY LAKÓI FÖLDMŰVELÉSSEL FOGLALKOZNAK<

kategóriában Takač Štefan, Kapornak 1- es sz. otthona részesült elismerésben.

>A LEGRENDEZETEBB OTTHON, AMELYNEK ALAP MEGÉLHETÉSI LEHETŐSÉGÉT NEM A FÖLDMŰVELÉS ADJA < kategóriában Laco Janez, Hodos 1- es sz. otthona volt kinevezve.

>LEGSZEBB VIRÁGOK < kategóriában Györkös Helena, Hodos 12/a sz. otthona nyerte el az elismerést. **Az elismerésben részesülteknek gratulálunk !**

A bizottság véleménye szerint még a templom és a környéke, a temetők, a labdarúgópálya és más meg nem nevezett helyiségek is külön elismerésben részesülhetnének, különösen azért, mert ezekről a dolgos és szorgalmas közhasznú munkások, hívők, egyesületek tagjainak szorgos kezei gondoskodnak. A bizottság nevében kívánom polgárainknak, hogy továbbá is szorgalmasan rendezgessék otthonaikat és környezetüket. Vendégeink pedig mindig érezzék jól magukat nálunk.

Totić Rozalija

USPOSABLJANJE IZVAJALCEV VARSTVA RASTLIN

Po sprejetem Zakonu o varstvu rastlin in Zakonu o fitofarmaceutvskih sredstvih (U. L. RS, št. 11/01) je predpisano obvezno izobraževanje za vse tržne pridelovalce hrane za ljudi in živali. **Po tem zakonu, mora imeti vsak tržni pridelovalec hrane in uporabnik naprav za nanašanje fitofarmaceutvskih sredstev opravljen tečaj usposabljanja iz zdravstvenega varstva rastlin.**

Tečaj mora tako opraviti v dveh letih vsak, ki na svojem posestvu uporablja sredstva za varstvo rastlin in svoje pridelke prodaja direktno z njive ali preko živali. Na tečaju se prisotni seznanijo z boleznimi in škodljivci, s škropivi in varnem ravnanju z njimi in s pravilnim ravnanjem s škropilno tehniko.

Da bi se lahko lažje udeležili tečaja, bomo tečaj organizirali **v Križevcih od 20. 01. do 22. 01. 2003**. Predavanja bodo trajala vsak dan od 9.00 do 13.30 ure.

PRIJAVE

Vsak udeleženec mora izpolniti prijavnico. Zaradi izdaje izkaznice, morate vlogi priložiti osebno sliko v velikosti 4 x 5 cm.

Po končanem tečaju in uspešno opravljenem testu bo udeleženec prejel **potrdilo o pridobitvi znanja o varstvu rastlin, ki ga po zakonu mora imeti in ga bodo kontrolirale inšpekcijske službe.**

Cena tečaja je 10.000,00 sit + DDV = 12.000,00 sit in se plača najpozneje do zadnjega dneva tečaja.

Kmetovalci, ki imate 5. stopnjo kmetijske izobrazbe - rastlinska smer, lahko potrdilo dobite brez osnovnega izobraževanja in opravljanja izpita. V tem primeru morate prijavnici priložiti dokazilo o izobrazbi (zaključno spričevalo ali diplomu). V tem primeru morate predhodno plačati 2.000,00 sit + DDV.

Prijavnice in dodatne informacije dobite na sedežu Kmetijske svetovalne službe.

KSS Gornji Petrovci:

Karel HARI, uni. dipl. inž. kmet.

Franc BENČAK, inž. kmet.

KSS G. Petrovci vas obvešča, da se bomo čez nekaj časa preselili v druge prostore in sicer v prostore stare pošte Petrovci.

Za vse uporabnike naših storitev smo dosegljivi tudi na mobilne telefone GSM

Bencak - 031 703 614

Hari - 031 703 621

OB BLIŽAJOČIH SE NOVOLETNIH PRAZNIKI, VAM ŽELIMO MIREN IN VESEL BOŽIČ, TER ZADOVOLJNO IN SREČNO NOVO LETO 2003.

ŽELIMO VAM, OBILEN PRIDELEK, ČIM MANJ TEŽAV V HLEVVU, UGODNE VREMENSKE RAZMERE IN, DA BI ŠE VEDNO Z LJUBEZNIJO DO ZEMLJE PREMAGOVALI VSE TEŽAVE NA SVOJI KMETIJI.

S spoštovanjem ob dobrem sodelovanju

KSS Gornji Petrovci

KARÁCSONY A SZERETET ÜNNEPE

Karácsony a szeretet ünnepe. Karácsonykor már készen áll a szép karácsonyfa. Minden családba még több szeretet költözik. Karácsony este templomba megyünk. A gyerekek játékkal készülnek, és ajándékokat kapnak.

Karácsonykor született Jézus, és az ő születését ünnepeljük. Karácsony előtt négy héttel vasárnap meggyújtjuk az első gyertyát az adventi koszorún.

Karácsony számomra a legszebb ünnep. Ilyenkor otthon vagyunk bent a meleg szobában. Sajnos vannak olyanok, akiknek nincs otthona, családja sem. Egész napokat kint dideregnek a hidegben. Mi örülhetünk, hogy van otthonunk, családjunk és szépen feldíszített karácsonyfánk.

A karácsony akkor a legszebb, ha van egészség, boldogság, szeretet. De a havat sem hagyhatjuk ki, mert akkor szép, ha belepi a tájat.

Tehát boldog karácsonyt mindenkinek!

*Jošar Renata
7. osztály*

ADVENT, A VÁRAKOZÁS IDEJE

December a legszebb hónap, mert a legtöbb ünnep ekkor van.

A hónap elején az asztalokra kerül az adventi koszorú, amelyen minden vasárnap egy gyertyát meggyújtunk. A lakást és a házat feldíszítjük égőkkel, gömbökkel. December 6-án a gyerekek este szépen megtisztítják a cipőket, és kirakják őket az ablakba, vagy az ajtó elé. Este nagyon várják, hogy meghallják a Mikulás csengőjét.

A Mikulás után jön a Téliapó. Minden gyermeket megajándékoz egy kis aprósággal. Néhányan még levelet is írnak a fehérszakálúnak. Lassan eltelik a négy hét, és a koszorún minden gyertya ég. Ezután jön a karácsony, a szeretet ünnepe. Az emberek már jóval korábban elmennek ajándékokat vásárolni a karácsonyfa alá. Természetesen előbb karácsonyfát kell venni. Az lehet élő vagy mű. Sokan sajnos az erdőben vágják ki őket. Otthon a fa tele lesz díszekkel és gyertyákkal. Karácsony este az egész család elmegy a templomba, ahol a gyerekek karácsonyi műsorral lépnek fel. Ott ajándékot is kapnak. Amikor a család hazaér, megeszik a karácsonyi vacsorát, és átadják az ajándékokat. Néhányan dalra is fakadnak. A rokonok meglátogatják egymást. A gyerekeknek nem kell iskolába menni, és otthon kedvükre szánkozhatnak, hógolyóznatnak, ha van hó.

A karácsony a legszebb ünnep az egész évben.

Egyszóval: a szeretet ünnepe.

*Orban Nina
6. osztály*

KARÁCSONY A MI FALUNKBAN

December 6-án megjárja a házakat a Mikulás. A gyerekek kirakják a cipőjüket. A Mikulás a jó gyerekeknek édességet rak a cipőjükbe, a rossz gyerekeknek meg virgácsot. Remélem, hogy minden gyerek jó volt, és édességet kapott a Mikulástól. Minden vasárnap egy gyertyát meggyújtunk a koszorún. Karácsonykor kirakják az égőket. Minden háznál szép színes égőket raknak ki. A gyerekek szánkóznak, sítalpaznak, hógolyóznak és korcsolyáznak. A gyerekek megtanulnak egy-egy karácsonyi verset. A verset karácsonykor elmondják. A végén kapnak egy csomag ajándékot a Jézuskától. Remélem, hogy mindenki tudja ki ő. De miért kell karácsony éjjel verseket mondani? Hát azért, hogy megünnepeljük Jézus születését. Amikor a gyerekek hazatérnek, otthon meglátják a szépen feldíszített karácsonyfát, a karácsonyfa alatt a sok ajándékot. Az anyukák sütnek jó finom süteményeket és kekszeket. Sok ajándékot kapjatok a szeretteitektől.

Šooš Melita

Moja pravljica KMET IN TRIJE PUJSKI

Nekoč sta živela kmeta Alojz in Marija, ki sta imela tri majhne pujske. Imela sta jih zelo rada.

Alojzeva žena je nekega dne, ko je pomivala posodo, v pomije vlila strupeno čistilo. Zvečer je kmet nahranil pujske. Naslednji dan je šel kmet Alojz v hlev pogledat, ali so pujski vse pojedli. Ko se jim je približal, je videl, da vsi trije pujski ležijo. Odšel je po ženo. Oba sta šla še enkrat v hlev pogledat, kaj jim je.

Marija je predlagala, naj pokličeta živinozdravnika. Alojz ga je poklical in ko je prišel, je živinozdravnik živali pregledal in vprašal, ali sta mogoče v pomije vlila kakšen strup. Kmeta sta se zamislila. Alojz je rekel, da on ni nič takega vlival v pomije. Marija pa se je spomnila, da je, ko je pomivala posodo, v pomije vlila tudi umazano in od čistil strupeno vodo. Potem je živinozdravnik pujskom dal injekcijo in kmetoma naročil, naj jim jo dajeta še naprej vsak dan. Kmet Alojz in njegova žena Marija sta pujskom vsak dan dajala injekcije in zdravila. S pujski sta ravnala tako kot je treba, Marija pa tudi ni več vlivala strupenih čistil med njihovo hrano. Živali so zato kmalu ozdravele in zrastle.

Kmeta sta rekla, da nikoli več ne bosta naredila kaj takega in pujske vsak dan izpustila na pašo. S pujski so živeli srečno in tako dolgo, dokler niso umrli.

*Simona Abraham
5. razred*



**DAROVALCI GASILSKEGA VOZILA
IZ SCHWAINBACHA NAŠI GOSTJE
A SCHWEINBACHI TÚZOLTÓK,
A TÚZOLTÓAUTÓ
AJÁNDÉKOZÓI VENDÉGEINK**



**GOVOR PREDSEDNIKA GASILSKE ZVEZE
SLOVENIJE, NAŠEGA SOVAŠČANA**

**A SZLOVÉN TÚZOLTÓ SZÖVETSÉG ELNÖKÉNEK,
FALUNK LAKOSÁNAK, SZÓNOKLATA**



**NAŠI UPOKOJENCI,
NA IZLETU NA SLOVAŠKEM**

**NYUGDÍJASAINK
KIRÁNDULÁSA SZLOVÁKIÁBA**



**MUZEJSKA PARNA LOKOMOTIVA
NA HODOŠU**

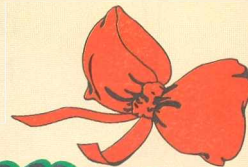
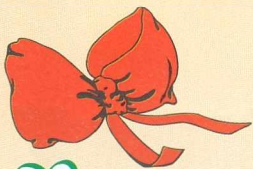
**GŐZMOZDONY A HODOSI
VASÚTÁLLOMÁSON**

**S SLAMO KRIT VODNJAK
BO ODSLEJ LEPŠALO IZGLED
MEDNARODNEGA MEJNEGA
PREHODA HODOŠ**

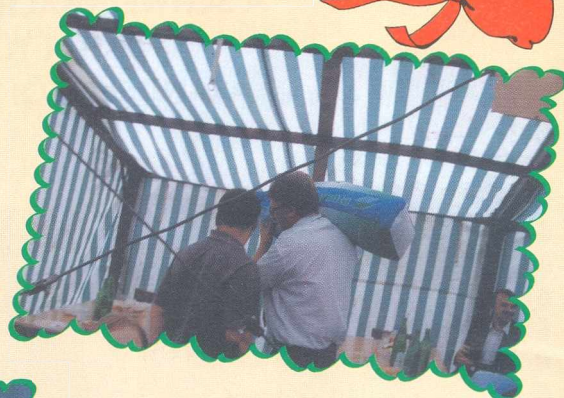
**A SZALMATETŐS KÚT
LESZ AZ ELKÖVETKEZŐKBEN
A HODOSI NEMZETKÖZI
HATÁRÁTKELŐHELY EGYIK DISZE**



V SLIKAH, PA TOKRAT MALCE DRUGAČE
KÉPEKBEN EGY KICSIT MÁ S MÓDON



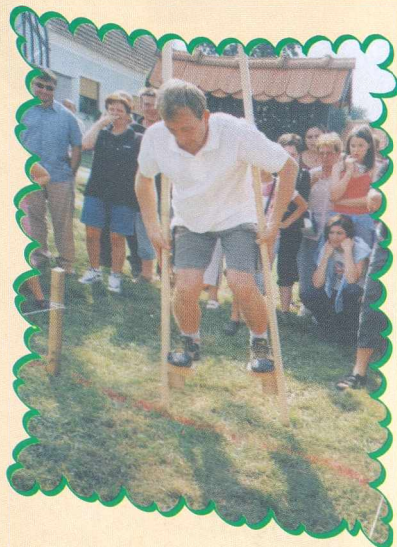
NA PLEČIH
JE VREČA,
V VREČI JE...
HÁTAMON A
ZSÁKOM,
ZSÁKOMBAN A ...



TA PRAŠIČ JE PA LEPO
ZAPEČEN, A NE ?!
HÁT EZ JÓ L MEGSÜLT,
HALLOD!?



TAKO IZGLEDA HODOŠKA MUMIJA!
ÍGY NÉZ KI EGY HODOSI MŰMIA!



JAZ PA
GREM NA VOLITVE !

MEGYEK A
VÁLLASZTÁSOKRA!



MEŠAM, MEŠAM, KUHAM, KUHAM!
MÉG EGY KEVERÉS, ÉS KÉSZ!



NAŠA BODOČNOST JE V MLADIH!
A FIATALOKÉ A JÖVŐ!

